



Université Mohamed Khider de Biskra
Faculté des Lettres et des Langues
Département de Langue et Littérature Française

MÉMOIRE DE MASTER

Option : DIDACTIQUE

Présenté et soutenu par :

BENCHAREF SIRINE

Dirigé par :

DR.HAMEL NAWEL

L'intitulé du mémoire :

**L'apport de la reformulation des consignes d'écriture
sur la production écrite – Cas de 4ème AM- C.E.M
AHMED REMIDHINI BRANIS-BISKRA-**

Membres du jury :

Mme Boughfir Chahrazed	MAA	Université Mohamed Khider-Biskra	Président
Mme Rezgui Mounira	MAA	Université Mohamed Khider-Biskra	Examineur
Mme Hamel Nawel	MAA	Université Mohamed Khider-Biskra	Rapporteur

Année universitaire : 2022-2023

Remerciement

*Je tiens tout d'abord, à remercier dieu tout puissant de m'avoir donné
qui nous a donné la volonté et la force pour réaliser ce travail*

*Je remercie particulièrement mon encadreur, Madame Hamel.N de
m'avoir Prodigué conseils et encouragement et aussi sa gentillesse, sa
disponibilité, la pertinence de Ses orientations.*

*Mes remerciements vont également aux membres de jury d'avoir
accepté de juger ce modeste Travail.*

Dédicace

Je dédie ce modeste travail de recherche À mes chers parents, qui se sont toujours sacrifiés pour me voir réussir, ils ont été toujours là pour moi.

Et surtout à mon amour, ma vie... ma chère mère

À ma famille adorable mes sœurs, mes oncles, mes tantes À toute la famille Bencharef et Aidhi.

Table des matières

Introduction générale.....	7
Chapitre I : la consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite	
Section N°01 : la consigne d'écriture et sa reformulation	
Introduction	10
1-1- la consigne: éléments de définition	10
1-2- Les différentes formes de la consigne	13
1-3- Les fonctions de la consigne.....	15
1-4- La consigne et la question	16
1-5- La consigne en classe de FLE	16
1-5-1 la formulation des consignes.....	17
1- 5-2 La « bonne » consigne/ La « mauvaise » consigne.....	17
1-5-3 Le vocabulaire des consignes	18
1-6- La Place de la reformulation en classe de FLE.....	19
1-6-1 Les Techniques de la reformulation.....	19
1-6-2 La reformulation de la consigne comme une aide.....	21
Conclusion.....	22

Section N°02 : la production écrite en classe de FLE	
Introduction	23
2-1- L'enseignement/apprentissage de la production écrite	23
2- 1-1 Définition de« l'écrit »	23
2-1-2 Définition de mot « écriture »	24
2-2- Qu'est-ce qu'une production écrite ?.....	25
2-3- Les processus de la production de l'écrit.....	25
2-4- Les modèles de la production écrite.....	27
2-5- Les difficultés de la production écrite en FLE.....	29
2-6- Vers la compréhension de l'écrit.....	31
2-7- Le rôle de la production écrite en classe de fle.....	32
Conclusion.....	33
Chapitre II: Partie pratique	
Introduction	35
1 – Description d'échantillonnage.....	35
2- Description du corpus	35
3- Description de l'expérimentation	36
4 – Présentation de l'expérimentation	39
4-1 Les critères de l'évaluation de la production écrite.....	41
4-2 Réalisation et Résultats de l'expérimentation.....	41

4-3 Etude comparative.....	44
5- Commentaire globale.....	47
Conclusion.....	48
Conclusion générale	50
Bibliographie	51
Annexe 1	
Annexe 2	
Annexe 3	
Annexe 4	

INTRODUCTION GENERALE

INTRODUCTION GENERALE

Introduction générale

L'enseignement/apprentissage du FLE s'est imposé et a pris également une place privilégiée à l'école et dans la société algérienne, qui comprenait des réformes éducatives visant à développer la situation éducative. Et de travailler au développement des compétences de l'apprenant et de le pousser vers le chemin de la connaissance.

Malgré tout, on constate dans les établissements algériens, plus particulièrement au cycle moyen, que les apprenants rencontrent en général des difficultés dans l'apprentissage du français langue étrangère, notamment dans les productions écrites, et puisque toutes les activités d'écriture sont guidées par des consignes. Ce dernier est considéré comme l'élément important dans la mesure où elle permet de véhiculer la tâche demandée. La consigne est le premier élément à prendre en compte dans la définition de la tâche. Elle joue un rôle majeur, car elle oriente l'apprenant dans la réalisation de la tâche par le nombre d'éléments qu'elle comporte et qui permettent à l'élève de planifier et d'anticiper les actions à accomplir, et elle est censée être une aide pour lui. Et parmi les solutions auxquelles l'enseignant recourt au cas où les élèves tomberaient dans l'incompréhension des consignes, il s'agit de faire la reformulation de consigne posée, en effet, la reformulation est une aide efficace qui permet aux élèves de surmonter les difficultés liées à l'incompréhension d'une consigne d'écriture, leur donnant l'opportunité d'améliorer leurs compétences rédactionnelles et de développer leurs capacités de production écrite.

Toute production écrite dépend d'une formulation simple d'une consigne qui la précède, qui amène l'apprenant à écrire et facilite la tâche demandée, c'est un thème récurrent qui balise tous les programmes scolaires, donc, c'est l'intermédiaire entre l'objectif fixé et donné par l'enseignant et l'activité réalisé par L'apprenant.

Notre travail s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'écrit, où nous nous sommes concentrés sur la consigne en production écrite.

Notre choix du thème « **L'apport de la reformulation des consignes d'écriture sur la production écrite- cas de 4ème AM- C.E.M AHMED REMIDHINI BRANIS-BISKRA-** » Il est inspiré de notre expérience. En effet, étant étudiantes de Français langue étrangère, nous nous trouvons parfois dans des situations de communication où nous n'arrivons pas à bien comprendre

INTRODUCTION GENERALE

la consigne, qui peut être quelque chose de peu clair ou ambigu, ce qui entrave la production écrite, puis nous pousse à chercher une autre reformulation de la consigne. En effet, le sujet est très pertinent et fait partie de la communication enseignant/apprenant. C'est à travers ce que nous avons abordé dans les articles et recherches sur les consignes et leur reflet dans la production écrite.

Dans ce propos qui suscite notre intérêt et nous a motivées, notre problématique s'énoncera comme le suit :

Dans quelle mesure la reformulation des consignes permet-elle de contribuer à l'amélioration de la production écrite ?

Ceci nous mène à émettre les hypothèses de travail suivantes :

- La reformulation des consignes d'écriture aiderait l'élève à la compréhension.
- La reformulation des consignes d'écriture pourrait éclairer et améliorer la tâche de la production écrite.

Notre objectif est de voir l'impact de la reformulation des consignes sur les productions écrites en termes de qualité et comment elle contribue à son développement, en démontrant son rôle, et les stratégies utilisées pour réussir une production écrite basée sur la consigne donnée, et d'améliorer les productions écrites de nos élèves.

Pour vérifier notre hypothèse, nous envisageons de mener une expérimentation sur terrain auprès des élèves de la quatrième année moyenne –AHMED REMIDHINI BRANIS- qu'ils sont les plus motivants à cause de l'examen de fin d'année, cette expérimentation va se réaliser en classe pendant la séance de la production écrite entre 02 groupes le premier expérimental et le deuxième témoin.

Nous proposons d'abord : dans le premier chapitre, il sera de faire d'étayer certaines notions relatives à la consigne et à la reformulation et d'autre part de donner un aperçu sur la réalité de l'enseignement/apprentissage de la production écrite. Dans le second chapitre qui représente la partie pratique, nous allons réaliser l'expérimentation et par la suite l'étude comparative des copies et le résultat obtenu.

CHAPITRE I

La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

Section N°01 : La consigne d'écriture et sa reformulation

Introduction

D'après nos lectures, la consigne d'écriture constitue un élément important et la clé de départ de toutes les activités.

Ce chapitre nous a conduit à nous interroger sur ce qu'est une consigne : quelles sont ses différentes définitions, ses formes, ses fonctions, en ajoutant sa formulation et reformulation et tous les pratiques liées.

1-1 La consigne: éléments de définition

Pour mieux comprendre la notion de consigne, nous avons proposé plusieurs définitions se rapportant à ce terme, d'après plusieurs sources :

Selon le dictionnaire du Petit Larousse, la consigne est définie comme « Consigne : SUBST. f. Prescription ; ordre donné à quelqu'un sur la conduite qu'il doit tenir. »¹. Le Dictionnaire, le Robert, quant à lui la définit comme « instruction stricte »². Et pour une définition qui s'applique parfaitement au milieu scolaire, nous avons celle du dictionnaire de didactique du Français langue étrangère et seconde, de Jean-Pierre Cuq a définit, ainsi la consigne est présentée comme étant :

Un discours visant la réalisation d'une tâche, comprendre une consigne pose que l'apprenant en dénote les informations explicites (données et stimuli) qu'il en repère les éléments implicites (informations non-formulées, attentes de l'enseignant), afin de se former une représentation correcte de la tâche et de mettre en œuvre une procédure de réalisation, une consigne peut être refusée ou détournée en raison d'un conflit culturel concernant le thème ou le type d'activités »³

¹ Le dictionnaire du Petit Larousse. 2004, p.88

² Le Dictionnaire, le Robert. 2005, p.85

³ Cuq, Jean, Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et second, 2003, p.53

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

Le dictionnaire de pédagogie et de l'éducation a donné la définition suivante : « la consigne est un ordre donné pour accomplir une tâche, un énoncé indiquant la tâche à accomplir ou l'objectif à attendre »⁴

Elle se définit aussi selon Landsheere : « Instruction précises assurant l'application standardisée d'un test »⁵

Selon Jean-Michel Zakhartchouk le plus célèbre auteur qui est travaillé sur la consigne, qui a défini comme : « Toute injonction donnée à des élèves à l'école pour effectuer telle ou telle tâche (de lecture, d'écriture, de recherche, etc.) »⁶ Donc on ne peut déduire de cette définition que la consigne scolaire se réduise à l'exécution d'une instruction. Elle engage aussi une réelle réflexion didactique sur son propre objet.

Pour Chantal Mettoudi et Alain Yaïche dans « Travailler avec méthode » définissent la consigne comme : « une courte phrase synthétique, rédigée par l'enseignant ou par le concepteur du manuel, du cahier d'exercices, du fichier.[...] il le concepteur donne le plus souvent un ordre qui a pour seul objectif de faire effectuer une tâche précise par l'élève tout en orientant son travail. »⁷

Nous terminons ces différentes définitions par celle proposée par Zerbato Poudou, selon elle:

La consigne est le premier volet destiné à définir la tâche. Nous avons vu que sa fonction d'orientation comporte les éléments psychiques de l'action, ce qui lui confère un rôle majeur. Elle est porteuse d'informations permettant au sujet de se représenter les finalités de la

⁴ Dictionnaire de pédagogie et de l'éducation, Bordas, 3^e, 2007

⁵ De Landsheere Gilbert, dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation avec lexique anglaisfrançais, presses universitaires de France, 1976, p. 55

⁶ Zakhartchouk Jean-Michel.comprendre les énoncés et les consignes, CRDP d Amiens-crap.1999.p.18

⁷ Mettoudi, Chantal/ Yaïche, Alain, « travailler avec méthode, l'aide méthodologique », Hachette éducation, L'école au quotidien, 1996

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

*tâche, le résultat, d'anticiper et de planifier la suite des actions à accomplir, de prendre en compte les conditions de réalisation*⁸

D'après cette panoplie de définitions nous pouvons dire que la consigne est surtout porteuse d'informations qui permettent à l'élève de se représenter les finalités de la tâche, le résultat, d'anticiper et de planifier la suite des actions à accomplir, de prendre en compte les conditions de réalisation, qui indique à l'apprenant ce qu'il doit faire, comment il doit le faire, pour quoi il doit le faire, avec quoi il doit le faire et en combien de temps il doit le faire, donc :

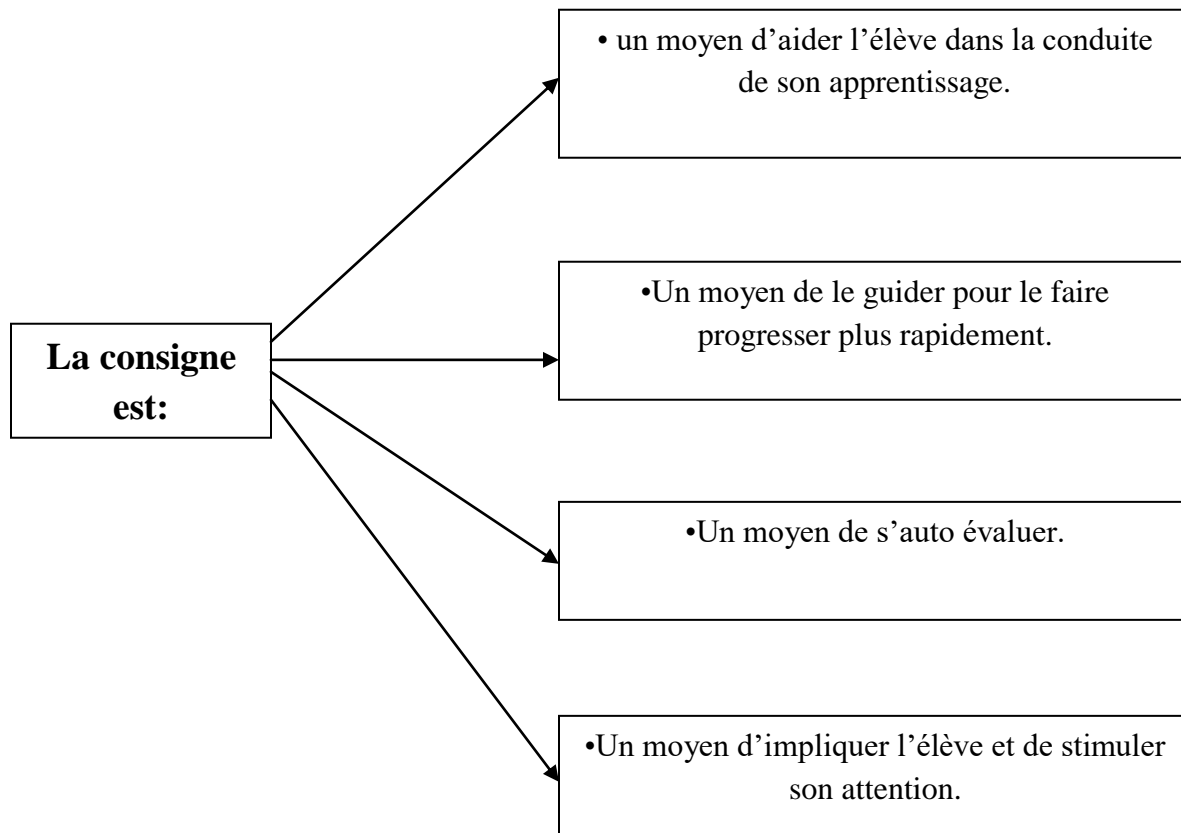


Schéma N°01 : Définition de la consigne

⁸ Zerbato Poudou ,Spécificités de la consigne à l'école maternelle et définition de la tâche,2001, p.120

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

1-2 Les différentes formes de la consigne

<ul style="list-style-type: none">• Les formes	<ul style="list-style-type: none">• Les définitions
<ul style="list-style-type: none">• Écrite /orale	<ul style="list-style-type: none">• une consigne écrite peut prendre dans la plupart des cas la forme d'une phrase, se trouve généralement dans les manuels scolaires, au-dessus de l'activité à faire. L'avantage de la consigne écrite est de rester accessible aux apprenants tout au long de la réalisation de la tâche. exemple : relève du texte ..., rédigez un paragraphe sur ...• D'après Zakhartchouk, les consignes orales « ont pour inconvénient d'être éphémères, l'élève ne peut plus s'y référer une fois l'énoncé formulé, de ce fait, l'enseignant doit se répéter. »(1999, p.18). les consignes orales sont toujours utilisées par l'enseignant, elles ne sont pas seulement destinées aux situations d'apprentissage, elles visent aussi à gérer l'organisation du travail et les comportements des apprenants.
<ul style="list-style-type: none">• Ouverte /Fermée	<ul style="list-style-type: none">• La consigne ouverte présente un guidage faible, elles permettent d'obtenir des réponses spontanées d'une façon libre lors de la présentation du contenu, elle sert à développer l'autonomie chez l'apprenant.• la consigne fermée présente un fort

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

	<p>guidage, elle offre souvent à l'élève un choix limité de possibilités de réponse, elles ne favorisent pas l'expression personnelle.</p>
<ul style="list-style-type: none">• Courte / Longue	<p>Lorsqu'elle contient peu d'éléments d'une manière brèves, et qu'il est destiné à faciliter la compréhension de l'apprenant, ce qui est souvent utilisé dans les consignes orales, Donc on y dans la consigne courte.</p> <p>la consigne longue porte plusieurs éléments, qu'il nécessite des efforts de la part de l'apprenant de décomposer eux-mêmes la consigne, pour faciliter d'effectuer la tâche.</p>
<ul style="list-style-type: none">• Gestuelle/Visuelle	<ul style="list-style-type: none">• La consigne gestuelle facilite la compréhension par l'utilisation des gestes de la part de l'enseignant en classe.• La consigne visuelle consiste à remplacer les consignes par des symboles et des signes en adéquation avec le verbe. Cette consigne est utilisée le plus souvent avec des débutants.
<ul style="list-style-type: none">• Simple / Complexe	<ul style="list-style-type: none">• la consigne simple ne comporte qu'une seule exigence, dans une seule phrase, facile à comprendre.• la consigne complexe contient plusieurs tâches, difficiles à traiter.

Tableau N°01 : les formes de la consigne

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

1-3 Les fonctions de la consigne

Les consignes ne se présentent donc pas uniquement sous différentes formes, mais elles assument également différentes fonctions, et ils sont représentés dans ce qui suit selon ZAKHARTCHOUK dans son ouvrage (comprendre les énoncés et les consignes) :

• Les fonctions	• Les définitions
<ul style="list-style-type: none">• Consignes-buts	<ul style="list-style-type: none">• Elles sont utilisées pour préciser aux apprenants l'objectif de la tâche, souvent en début de séance, par exemple : «Dégager les caractéristiques du personnage principal de récit ».
<ul style="list-style-type: none">• Consignes-procédures	<ul style="list-style-type: none">• Elles montrent aux apprenants les stratégies/procédures possibles ou obligatoires pour atteindre le résultat et l'objectif attendu. par exemple : «de demander aux élèves de souligner les adjectives du texte, c'est dans le but de lire le texte».
<ul style="list-style-type: none">• Consignes de guidage	<ul style="list-style-type: none">• Les consignes de guidage considèrent comme des auxiliaires, pour favoriser et attirer l'attention de l'apprenant, pour les guider et les avertir des erreurs, divisé en deux types : les consignes à guidage faible et les consignes à guidage fort, par exemple : «Lisez attentivement».
<ul style="list-style-type: none">• Consignes-critères	<ul style="list-style-type: none">• Selon Meirieu « les consignes-critères permettent de se représenter clairement l'objet à produire et finalisent le travail...en mettant l'apprenant en situation de projet ». (1990,

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

	pp.84-85) elles permettent de vérifier la tâche réalisée si correspond aux attentes de l'enseignant.
--	--

Tableau N°02: Les fonctions de la consigne

1-4 La consigne et la question

Dans une classe de FLE l'enseignant utilise un ensemble d'instruments tels que les questions et les consignes dans l'apprentissage, et ces deux derniers sont différents et chacun nécessite une réponse spéciale. Pour la question se présente sous la forme d'une phrase interrogative qui vise à obtenir un enseignement précis. Et la consigne est une phrase qui a pour but de nous faire exécuter un travail. Une consigne n'est jamais formulée sous une forme interrogative. On reconnaît une consigne au fait que le verbe principal de la phrase conjuguée à l'impératif ou, plus rarement, à l'infinitif. On peut également trouver des consignes dont le verbe principal est à l'indicatif futur.

1.5 La consigne en classe de FLE

Dans chaque séance de son début jusqu'à la fin, L'enseignant est soumis à donner des consignes avec ses divers types et formes aux élèves pour but d'apprendre ou d'organisation, ces consignes les conduisent à la recherche, et à l'apprentissage, comme l'indique Zakhartchouk : « Donner des consignes fait bien partie du rôle classique de l'enseignant »⁹ car il fait appel à son savoir, son savoir-faire et à la dimension verbale et non verbale de la communication pour aider les élèves et les mènent à la compréhension de la consigne, ensuite vers la réussite dans les activités données.

⁹ Zakhartchouk J. M. Les consignes au coeur de la classe, geste pédagogique et geste didactique. 2000, p. 63

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

1.5.1 La formulation des consignes

Selon Zarkhartchouk :

Certes la formulation de la consigne par l'enseignant a son importance mais, tout se joue dans la face à face souvent solitaire, de l'apprenant et de la consigne de travail ce qu'elle représente pour lui, le sens qu'il lui donne et que ne correspond pas forcément aux intentions de l'enseignant¹⁰

La formulation des consignes est une tâche difficile pour l'enseignant par lequel il invite l'élève à exécuter une tâche, cette consigne doit être bien formulée et le concepteur doit se placer du point de vue de l'élève, elle demande beaucoup de réflexion et d'attention. En choisissant le vocabulaire pour éviter sa complexité et assurer sa clarté.

L'enseignant ne doit pas oublier que la consigne doit faciliter à l'élève la compréhension de la tâche demandée. Veltcheff et Hilton exposent que «la consigne n'est pas un obstacle mais bien un guide qui permette réaliser correctement ce qui est demandé»¹¹, c'est quand elle est bien formulée. Donc, il est possible de rencontrer des consignes pas claires.

1-5-1 La « bonne » consigne/ La « mauvaise » consigne

• La « bonne » consigne	• La « mauvaise » consigne
<p>La bonne consigne est une consigne précise, claire et compréhensible, qui répond aux critères suivants :</p> <ul style="list-style-type: none">• Formulée à l'impératif ou au futur de manière à ce que l'élève y réponde.• Précise, tout en restant ouverte, de façon à ne pas communiquer le résultat, mais que l'élève sache	<p>La mauvaise consigne est une consigne qui n'est pas comprise par l'élève et il ne peut pas l'atteindre et la réaliser. Pour les raisons suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">• l'absence d'informations et le manque de précision concernant le matériel nécessaire orientant le type de réalisation et aussi l'absence de progressivité des questions.

¹⁰ Ibid

¹¹ C. Veltcheff et S. Hilton, Evaluation en FLE (Paris: Hachette, 2003) p.58

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

<p>exactement qu'elle est la tâche à réaliser, l'activité qu'il doit exercer.</p> <ul style="list-style-type: none">• Permettre le choix de la stratégie d'exécution pour l'élève, ce qui suppose que le droit à l'erreur soit une réalité pour l'élève.• Restrictive, dans le sens où elle doit mobiliser des connaissances bien précis chez l'élève.	<ul style="list-style-type: none">• La complexité de la formulation et de vocabulaire. <p>L'insuffisance des informations pour la réalisation</p>
---	---

Tableau N°03 : La distinction entre la bonne consigne et la mauvaise consigne

1-5-2 Le vocabulaire des consignes

Dans son sens général, d'après Picoche « Le vocabulaire est l'ensemble des mots utilisés par un locuteur donné dans des circonstances données ou encore la portion du lexique employée habituellement par tel ou tel locuteur, par tel ou tel auteur dans telle œuvre, par les spécialistes de telle spécialité. »¹²

Ce qui veut dire que le vocabulaire est l'ensemble des mots employés par une personne. Il est un sous-ensemble du lexique et varie d'un individu à un autre. Dans le langage courant, il est synonyme du mot lexique.

Les consignes se concentrent sur la sélection du vocabulaire nécessaire par l'enseignant qui doit être composé de verbes qu'on associe au matériel de la classe et qui l'élève a déjà vu.

¹² Jacqueline Picoche, 1992, Précis de lexicologie français, Nathan université, Paris, p.44

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

1-6 La Place de la reformulation en classe de FLE

La reformulation est définie comme : « tout processus de reprise d'un énoncé antérieur qui maintient, dans l'énoncé reformulé, une partie invariante à laquelle s'articule le reste de l'énoncé, partie variante à l'énoncé source »¹³

Cette définition permet de rendre compte d'une part des reformulations paraphrastiques, non-paraphrastiques et répétitives. D'autre part, de situer le niveau linguistique de l'invariant, (niveau lexical, syntaxique ou sémantique) concerné par la reformulation entre l'énoncé source et l'énoncé reformulé, de même que le niveau linguistique de la partie modifiée introduite dans l'énoncé reformulé. Ainsi, par exemple, un énoncé reformulé peut garder le même lexique et la même construction mais pas le même sens.

La reformulation c'est une utilité pédagogique considérée comme une nouvelle formulation que l'enseignant ou l'apprenant entreprend par lui-même (auto-reformulation), très importante pour atteindre son objectif.

La reformulation se fait lorsque les élèves tombent dans des situations de blocage face à la première formulation des consignes ou bien face à des consignes ambiguës ou complexes. Elle est aussi un travail que l'élève doit accomplir pour se l'approprier.

Elle permet d'améliorer et avancer le travail demandé.

1-6-1 Les techniques de la reformulation

L'enseignant doit avoir des techniques pour opérer à ce type d'opérations de reformulation, ce qui suit quelles techniques de reformulation utiliser ; reformulation écho, reformulation miroir, résumé ou clarification.

• Le type	• L'explication
• Reformulation écho (ou	• La version la plus simple est la reformulation

¹³ Martinot, De la reformulation en langue naturelle vers son exploitation pédagogique en langue étrangère : pour une optimisation des stratégies d'apprentissage.2012, p.65

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

<p>perroquet)</p>	<p>écho qui consiste tout simplement à répéter les paroles de votre interlocuteur comme un perroquet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Ex1</u> : « en ce moment c'est difficile, je me sens fatigué. » Reformulation écho : « J'entends, tu te sens fatigué. » • <u>Ex2</u> : « En ce moment c'est difficile, je me sens fatigué. » Reformulation écho (par une interrogation) « Fatigué ? » • <u>Ex3</u> : « Je vais changer de stratégie. » « Tu vas changer de stratégie ? »
<ul style="list-style-type: none"> • Reformulation Miroir ou (Reflet) 	<ul style="list-style-type: none"> • Dans ce cas, vous reformulez les propos avec vos propres mots, c'est une phrase synonyme à une autre, l'idée de «en d'autre terme...» • <u>Amorces types</u> : <ul style="list-style-type: none"> ▪ je veux dire que... ▪ En d'autre terme... ▪ Si j'ai bien compris... ▪ Si je comprends bien...
<ul style="list-style-type: none"> • Reformulation Résumé (ou synthèse) 	<ul style="list-style-type: none"> • La reformulation résumée fait une synthèse de qui a été dit par votre interlocuteur. Ce qui suppose que vous l'avez bien écouté depuis le début, elle aide à dégager l'essentiel. • <u>Amorces types</u> : <ul style="list-style-type: none"> ▪ En résumé, tu me dis que... ▪ Si je résume... ▪ Au final... ▪ En synthèse, ce que je comprends c'est... ▪ En deux mots...
<ul style="list-style-type: none"> • Reformulation on clarification 	<ul style="list-style-type: none"> • Cette technique va plus loin, au-delà de ce qui a été dit, il s'agit d'éclaircir le propos, de le préciser et de lever l'ambiguïté, qui amène l'interlocuteur à clarifier sa pensée. • <u>Amorces types</u> :

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

	<ul style="list-style-type: none">▪En clair...▪Tu penses donc que...▪Cela revient à dire que...
--	---

Tableau N° 04 : Les techniques de la reformulation

1-6-2 La reformulation de la consigne comme une aide

Selon ZAKHARTCHOUK «bien des consignes doivent être retraduites pour être compréhensibles. »¹⁴ Donc, la reformulation rend facile la compréhension pour l'apprenant. Elle devrait aider l'apprenant à la réalisation de la tâche et non pas être un obstacle lors de son exécution.

L'enseignant dans une classe de FLE faire recours à la reformulation des consignes en cas d'ambiguïté ou de dans des situations de la complexité des formulations des consignes ,pour éviter l'échec de la tâche , afin de clarifier et de réaliser la tâche requise. Elle aide l'apprenant à bien réaliser la tâche sans difficultés. Dans cette situation, l'enseignant devient la cause de la réussite de l'activité en utilisant un mode d'écriture plus familier, accompagné d'un lexique adéquat qui faire devenir la consigne plus adaptée et compréhensible, et tout cela de manière appropriée par l'enseignant.Donc, la reformulation de la consigne est indispensable pour la réussite de la tâche étant donné qu'elle permet de simplifier le lexique, d'ajouter plus la précision et de clarifier certains critères.

¹⁴Zakhartchouk Jean-Michel.Consignes : Aider les élèves à décoder.1996. p.19

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

Conclusion

L'étude des différents éléments dans ce chapitre nous a permis de dire que la consigne joue un rôle capital dans la réalisation des tâches requises d'après certains chercheurs, et que sa reformulation permet à la progression et de mettre au clair tout ce qui est ambigu, en portant une attention sur le vocabulaire utilisé et les techniques à suivre.

Section N°02 : La production écrite en classe de FLE

Introduction

Dans ce chapitre on met l'accent sur l'enseignement/apprentissage de la production écrite qui occupe une place primordiale en classe du FLE et qui a fait couler beaucoup d'encre. Il englobe la notion de l'écriture, l'écrit, la compréhension de l'écrit et la production écrite. Par la suite passé nous traiterons ses modèles et ses processus, et les difficultés de la production écrite rencontrées par les élèves. Nous terminerons ce chapitre par le rôle de la production écrite en classe de FLE.

2-1 L'enseignement/apprentissage de la production écrite

L'enseignement apprentissage de la production écrite est un sujet important dans l'éducation. Il s'agit d'apprendre aux élèves à écrire de façon claire, précise et cohérente. Cette compétence est essentielle pour la réussite académique et professionnelle des élèves. Elle leur permet de communiquer efficacement leurs idées et leurs pensées.

L'enseignement apprentissage de la production écrite vise à développer les compétences linguistiques et communicatives des élèves. Cela inclut la compréhension de la structure de la langue, la grammaire, le vocabulaire et l'orthographe. En outre, cet enseignement vise également à encourager la créativité et la pensée critique des élèves, en leur apprenant à organiser leurs idées et à exprimer leurs opinions de manière claire et concise.

2-1-1 Définition de« l'écrit »

L'écrit est un vaste concept qui englobe toutes les activités enseignées comme la graphie et l'orthographe. D'après Jean-Pierre Roubert « le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture de la graphie, de l'orthographe, de la production des textes de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagière». ¹⁵

Selon Jean-Pierre Cuq, l'écrit est « Une manifestation particulière du langage caractérisée par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être

¹⁵ Jean Piéere Roubert, dictionnaire de pratique de didactique du FLE« l'essentiel francais» ,2éme éd, 2008,p.76

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

lue »¹⁶. Donc, l'écrit est la conversion d'un message sonore (phonique) en un message graphique.

D'après Jean-Pierre Robert dans le dictionnaire pratique de la didactique du FLE « l'écrit désigne : le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de l'apprentissage de la lecture, de la graphie, de l'orthographe, de la production de textes de différents niveaux est remplissant différentes fonctions langagières»¹⁷

D'après Sophie MOIRAND « L'écrit, c'est une activité à part entière, enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit. »¹⁸, pour lui L'écrit c'est une activité qui permet d'aider les élèves à communiquer.

2-1-2 Définition de mot « écriture »

Selon le dictionnaire pratique de la didactique du FLE, l'écriture est « un système normalisé de signes graphiques conventionnels qui permet de représenter concrètement la parole et la pensée »¹⁹. Autrement dit, c'est un moyen de communication, qui vise à communiquer des idées et des opinions.

L'écriture est également une activité sociale fondamentale, elle est considérée comme une compétence que tout individu doit faire pour construire du sens et des savoirs.

*L'écriture est une pratique sociale,
historiquement construite,
impliquant la mise en œuvre
générale conflictuelle des savoirs,
des représentations, des valeurs,
d'investissement et d'opérations, pa
r laquelle un où plusieurs sujets
visant à produire du sens,
linguistiquement structuré, à l'aide
d'un outil, sur un support conservant
durablement ou provisoirement de*

¹⁶ Cuq, Jean, Pierre. Op.cit, p.78

¹⁷ Ibid

¹⁸ Moirand, Sophie, situations d'écrit, paris: CL international, 1979, p.9

¹⁹ Ibid

*l'écrit dans un espace socio -
institutionnel donné*²⁰

2-2 Qu'est-ce qu'une production écrite ?

La production écrite est une activité d'écriture qui permet d'aider les apprenants à exprimer leurs idées, leurs sentiments... Comme le dit Marzano et Paynter : « La production écrite est un acte signifiant qui amène l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations pour les communiquer à d'autres »²¹

La production écrite, est le fait de produire des nouveaux énoncés qui respectent des différentes règles tels que : (lexique, grammaire, conjugaison et orthographe), Comme indiqué dans ce qui suit : « l'action de produire, de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue »²²

Selon Plane Sylvie, la production écrite est : « une activité de résolution de problèmes, au cours de laquelle le sujet est appelé à mobiliser des connaissances, à mémoriser l'organisation de sa production et à prendre des décisions. Et ces trois opérations se renouvellent constamment au cours du processus rédactionnel et interagissent donc en permanence »²³

Elle est confédérée comme une forme de communication très importante, et aussi une activité complexe qu'il doit respecter les savoirs, en plus les normes de communication où l'apprenant est amené à résoudre plusieurs difficultés.

Dans une autre définition, Jean -Cuq précise qu' « un écrit constitue une unité de discours établissant de façon spécifique une relation entre un scripteur et un lecteur, dans l' "instantané ou le différé, dans l' "ici et maintenant ou dans l' "ailleurs, selon sa nature »²⁴

2-3 Les processus de la production de l'écrit

²⁰ Yves Reuter. Eléments de réflexion sur la place et les fonctions de la littérature dans la didactique du français à l'école.1996, p .58

²¹ Marzano, R. et Paynter, D. lire et écrire : nouvelles pistes pour les enseignants, Bruxelles, De Boeck, 2000, p.78

²² DUBOIS J, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage 1994 p .381

²³ Sylvie, P. 1994, Didactique et pratique d'écriture : écrire au collège, Paris, Ed NATHAN, p.44

²⁴ Jean Cuq, op. cit.p.32

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

La rédaction en FLE nécessite des processus qui facilitent l'apprentissage de l'écrit. Les processus d'écriture se divisent en (planification, mise en texte, révision et la correction)

<ul style="list-style-type: none">• Les processus	<ul style="list-style-type: none">• L'explication
<ul style="list-style-type: none">• La planification	<ul style="list-style-type: none">• La planification doit permettre aux élèves de définir leurs intentions d'écriture, de générer des idées et de prévoir l'organisation du texte. Cette première étape n'a pas à être toujours effectuée à l'écrit et de manière individuelle. Bien que la planification s'effectue surtout au début de la production écrite, il est possible de la revoir ou de la modifier tout au long de la mise en texte. Ainsi, de nouvelles idées peuvent être ajoutées, l'ordre des idées peut être modifié, etc. Il est tout à fait normal que le texte final ne corresponde pas exactement au plan initial.
<ul style="list-style-type: none">• La mise en texte	<ul style="list-style-type: none">• L'étape de la mise en texte permet au scripteur de transformer les idées générées et organisées lors de la planification en texte continu. Le scripteur doit choisir les mots, construire les phrases et établir des liens entre les phrases et les paragraphes. La mise en texte est souvent inégale et il est normal que le processus de rédaction soit interrompu afin de réfléchir, revenir en arrière, changer des idées, etc. Afin de décharger la mémoire de travail, il faut permettre la consultation de textes et d'outils de références divers lors de la rédaction.
<ul style="list-style-type: none">• La révision et la correction	<ul style="list-style-type: none">• La révision permet d'évaluer la qualité du texte et de réduire l'écart entre le texte prévu et le texte produit. Le scripteur, au moment de la révision, évalue la cohérence textuelle de son écrit. Pour effectuer une révision efficace, il faut : 1 détecter un problème; 2 identifier le problème; 3 corriger le problème. Parce que le scripteur manque parfois de recul par rapport à son texte, l'étape de la détection est souvent difficile. C'est pourquoi il est intéressant de laisser le texte de côté un moment afin d'y revenir avec un regard reposé. Il est aussi possible de demander aux scripteurs de s'entraider en révisant les textes de leurs collègues. C'est alors à l'enseignant de décider si l'entraide s'arrête à la détection ou si les trois étapes sont effectuées en équipe.

Tableau N°05 : Les processus de la production écrite

2-4 Les modèles de la production écrite

Parmi les modèles de la production écrite dans le domaine de l'enseignement-apprentissage de la production écrite on a ce qui suit :

• Le modèle	• L'explication
• Le modèle de Rohmer (Le modèle linéaire)	• Rohmer était l'un de premiers chercheurs qui ont analysé le processus de production écrite pour l'anglais langue maternelle. Son modèle se subdivise en trois étapes : la pré-écriture, l'écriture et la réécriture. • Le scripteur doit obligatoirement respecter l'ordre des trois étapes.
• Le modèle de Hayes et Flower (1980)	<p>Hayes et Flower ont proposé un modèle qui avait l'ambition de décrire les divers processus qui interviennent et se combinent au cours de l'activité d'écriture. Pour Hayes et Flower, l'écriture ne consiste plus en une démarche linéaire mais s'appuie, au contraire, sur l'interrelation d'activités cognitives présentes à divers niveaux.</p> <p>Le modèle de Hayes et Flower, qui tire sa base théorique de la psychologie cognitive, se subdivise en trois grandes composantes:</p> <ul style="list-style-type: none">- L'environnement de la tâche inclut les facteurs extérieurs au rédacteur, qui influencent la tâche : les consignes de rédaction des enseignants, le texte que le rédacteur vient de produire, par exemple :- Les processus d'écriture se composent de la planification, de la génération de texte (la production de texte) et de la révision;- La mémoire à long terme du rédacteur concerne toutes les connaissances nécessaires à la production de son texte : connaissances concernant le sujet à traiter, connaissances linguistiques, rhétoriques, etc.
• Le modèle de Moirand	Moirand propose un modèle de production écrite élaboré pour le français langue étrangère où l'on distingue les quatre composantes de bases dont : - Le scripteur occupe une certaine place dans la société

	<p>et peut avoir,</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les relations scripteur/lecteur(s) peuvent être des relations amicales, professionnelles, familiales, ce qui influe plus ou moins sur le discours. -Les relations scripteur/lecteur(s) et document : Le scripteur écrit « pour faire quelque chose ». Il a une intention de communication et veut produire sur ses lecteurs, par l'intermédiaire du document graphique, un certain effet - Les relations scripteur/document et extra-linguistique : Il s'agit de l'influence sur la forme linguistique du document, du référent, du « de quoi », « de qui » on parle dans le texte, du lieu où l'on écrit et du moment où l'on le fait.
<ul style="list-style-type: none"> • Le modèle Diepe (1995) 	<p>le groupe belge DIEPE pose un modèle tridimensionnel, à savoir le processus d'écriture, le produit et le scripteur.</p> <p>Pour le groupe DIEPE, écrire, c'est produire une communication au moyen d'un texte dans une langue donnée.</p> <p>Ce produit doit se conformer aux conditions et aux caractéristiques de la textualité écrite : organisation (structure), respect des genres, cohésion, progression. .. Le modèle présente les trois modèles de l'activité d'écriture. A savoir le SCRIPTEUR, le PRODUIT et le PROCESSUS. L'originalité de ce modèle dans la prise en compte du facteur D'attitude qui concerne au même titre que les connaissances et les savoir-faire le scripteur. Les attitudes concernant en effet les comportements le scripteur face a la tâche et au produit, sa motivation et se représentations, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> -La première composante présente la SCRIPTEUR inclut les connaissances déclaratives du rédacteur, ses connaissances procédurales en savoir-faire ainsi que ses attitudes acquises. -La deuxième composante nommée PRODUIT Présente également trois éléments qui sont: <ol style="list-style-type: none"> 1- la communication, 2- Text, 3- Langue

	<p>4- En effet le groupe DIEPE estime qu'écrire, c'est produire une communication au moyen d'un texte dans une langue donnée un texte doit alors:</p> <ul style="list-style-type: none">_ être écrit dans un objectif et une intention bien déterminés. _ Respecter les différentes contraintes textuelle (règle de cohérence et de cohésion, forme et structure du texte, type de texte, etc) _ Respecter des règles lexicales, grammaticales orthographiques, etc. _Le dernière composante appelée PROCESSUS inclut quatre opérations : <ol style="list-style-type: none">1- Planification: établit une structure provisoire ou déterminée et pour l'aspect langue, elle permet de rechercher un vocabulaire, objectifs du texte2- Écriture: donner forme et sens a son texte, sa communication.3- Réécriture : une relecture en vue d'améliorer le texte4- Révision : vérification, contrôle partie ou total du texte afin de déterminer des carences, insuffisances
--	---

Tableau N°06 : Les modèles de la production écrite

2-5 Les difficultés de la production écrite en FLE²⁵

En didactique, la production écrite est l'une des tâches les plus difficiles et complexes pour les élèves, ils trouvent toujours des difficultés et des obstacles lors de la réalisation de la production écrite qui considère chez les enseignants comme une séance de source des différentes difficultés.

Les difficultés de la production écrite sont variées d'ordres linguistiques, cognitifs, d'interférences, etc.

²⁵ ZEKHROUFA, NAILI, Mémoire de master, Les difficultés rencontrées chez les apprenants lors de la rédaction d'une production écrite, Université Larbi Ben Mhidi-Oum El Bouaghi, 2021/2022, p.41

<ul style="list-style-type: none">• Les difficultés	<ul style="list-style-type: none">• L'explication
<ul style="list-style-type: none">• Linguistiques	<p>Ces difficultés peuvent être étudiées au niveau des plans suivants :</p> <ul style="list-style-type: none">- Au premier lieu les troubles concernant les règles qui régissent le processus de la langue.• Sur le plan lexical : c'est le manque des connaissances et des idées, le bagage linguistique limité ce qui amène l'apprenant à rencontrer des obstacles concernant au niveau de la compréhension de la consigne et aussi dans la rédaction.• Sur le plan d'orthographe : c'est un aspect très important lors de la rédaction d'une production dont la plupart des apprenants rencontrent des difficultés, ces derniers se trouvent au niveau de mots (écrire de répandre au lieu de répondre).• Sur le plan morphosyntaxe : c'est une discipline qui s'intéresse à l'emploi des règles grammaticales qui régissent l'organisation des mots dans une phrase.
<ul style="list-style-type: none">• Cognitifs	<ul style="list-style-type: none">• Pour l'approche cognitive, l'activité de l'écriture est une situation problème qui fait appel aux diverses connaissances donc il est nécessaire pour le rédacteur de connaître comment agir pour trouver des solutions face aux lacunes rencontrées. L'apprenant doit rassembler les diverses connaissances à savoir linguistiques, grammaticales, orthographiques... Et exploiter toutes les possibilités et les moyens qu'il possède au même temps, l'apprenant se trouve lui-même dans une surcharge des connaissances. Les apprenants rencontrent des difficultés concernant la reformulation des idées et de les élaborer dans des phrases, en respectant la grammaire, l'orthographe, le lexique... Aussi que, ils rencontrent des obstacles de planification, la mise en texte et de la révision, pour cela le scripteur sait comment concaténer ses idées et ses savoirs qui sont dans sa mémoire, tous cela pour atteindre à son objectif c'est bien maîtriser l'activité de la production écrite pour obtenir un texte cohérent.

<ul style="list-style-type: none">• Interférences	<ul style="list-style-type: none">• Selon Mackey « L'interférence est l'utilisation d'éléments appartenant à une langue tandis que l'on parle ou que l'on en écrit une autre. »²⁶• À partir de cette affirmation nous avons noté que l'interférence est un fait linguistique qui apparut lorsque il y a un contact des langues, c'est-à-dire ce contact est l'élément principal pour la commise des erreurs par les apprenants lors de la traduction d'une langue vers à l'autre. Les interférences sont apparues dans le monologue qui a produit d'une manière claire, car le locuteur utilise des articles de l'autre langue concernant le côté lexicale, sémantique...
---	---

Tableau N°07 : Les Les difficultés de la production écrite en FLE

2-6 Vers la compréhension de l'écrit:

La compréhension écrite est une compétence très nécessaire pour l'apprentissage d'une langue étrangère. Certes, c'est une compétence assez difficile à faire acquérir aux apprenants, car elle tend vers deux grands objectifs. L'atteinte et l'acquisition des informations importantes, et la découverte d'un élément nouveau « inconnu ».

Selon Danièle Dubois, c'est : « l'ensemble des activités qui permettent l'analyse des informations reçues en termes de classes d'équivalences fonctionnelles, c'est-à-dire l'ensemble des activités de mise en relation d'information nouvelles avec des données antérieurement acquises et stockées en mémoire à long terme »²⁷

Aussi, « La compréhension de l'écrit serait le résultat des opérations de confrontation et de synthèse entre le sens littéral et le sens contextuel de l'énoncé »²⁸

²⁶ F.M.William, Bilinguisme et contact des langues, Edition Klincksieck, Paris, 1976, p.379

²⁷ Dubois Danièle, Quelques aspects de la compréhension du langage : mémoire sémantique et compréhension spécial annuel 1976, bulletin de psychologie de l'Université de Paris, in Gérard Vigner, 1979

²⁸ Tamas, Cristina, et Vlad, Monica, Lecture et compréhension du sens des textes, Les quêtes de la psychologie cognitive et la réponse de la didactique du FLE, Synergie Roumaine n : °05, 2010, p. 100

CHAPITRE I La consigne d'écriture et sa reformulation dans la production écrite

L'objectif de la compréhension écrite est donc d'amener l'apprenant vers le sens d'un écrit, à lire et à comprendre différents types de textes. Le premier objectif n'est donc pas la compréhension directe du texte, mais l'apprentissage des stratégies de lecture dont la maîtrise doit se faire avec le temps et par là, permettre au lecteur d'avoir envie de lire. Il va acquérir progressivement les méthodes qui lui permettront de s'adapter et de progresser dans des situations similaires de compréhension écrite.

2-7 Le rôle de la production écrite en classe de FLE

La production écrite est un processus essentiel pour communiquer efficacement dans notre société. Cela implique la capacité de créer des documents écrits tels que des lettres, des rapports et des articles de qualité professionnelle.

La production écrite est une compétence cruciale pour les élèves à tous les niveaux. Elle permet de communiquer leurs idées de manière claire et concise, tout en développant leur pensée critique et leur capacité à organiser leurs pensées. De plus, la production écrite est souvent utilisée pour évaluer les connaissances des élèves dans divers domaines, ce qui en fait un outil important pour mesurer leur progression académique.

En conclusion, la production écrite joue un rôle essentiel dans la classe de langue en aidant les apprenants à développer leurs compétences linguistiques, leur confiance en eux-mêmes et leur interaction sociale. Elle peut également être utilisée comme outil d'évaluation et de suivi de la progression des apprenants, ce qui en fait un élément clé de l'apprentissage des langues étrangères.

Donc, la maîtrise de l'écrit ou bien la réalisation de la production écrite est un facteur de la réussite scolaire, en développant cette compétence, nous pouvons améliorer notre capacité à communiquer efficacement.

Conclusion

À travers cette section, nous avons essayé de définir l'écrit, l'écriture et la production écrite qui est parmi les activités les plus intéressantes, et aussi nous avons cherché à expliquer les difficultés rencontrées lors de la production,

Dès lors, l'enseignement apprentissage de la production écrite est essentiel pour la réussite scolaire et un facteur important dans l'apprentissage du FLE à l'aide des avis des chercheurs.

CHAPITRE II

Partie pratique

Introduction

Après avoir abordé les principaux concepts et les notions théoriques les plus importants de notre recherche en ce qui concerne la consigne d'écriture et la production écrite, nous allons consacrer cette partie au cadre pratique qui est l'analyse comparative des copies de la production écrite chez les élèves de 4^{ème} année moyenne pour voir l'impact de la reformulation des consignes d'écritures sur la production écrite .

1- Description d'échantillonnage

L'échantillonnage que nous avons pris est composé d'apprenants de la quatrième année moyenne de l'établissement Ahmed Remidhini qui se situait dans la commune de Branis, Biskra, pour l'année 2022-2023.

Et notre choix n'est pas le fruit du hasard, nous avons choisi les élèves de quatrième car, ce sont les élèves de la dernière section de l'enseignement moyen, donc, ce sont les plus motivants pour comprendre les consignes et rédiger les productions écrites en prévision de l'examen final, et ils sont les plus capables d'écrire un texte plus cohérent que celui des autres niveaux.

La classe compte 30 apprenants dont 11 Garçons et 17 Filles, avec deux absences, donc on a travaillé avec 28 élèves, et on a pris 14 élève pour le groupe témoin, et 14 élèves pour le groupe expérimental.

Nous avons fait l'expérience au mois de février 2023, nous avons proposé aux apprenants une séance de production écrite.

2- Description du corpus

Dans la mesure où notre étude s'intéresse à la production écrite, donc, notre étude se préoccupe de la reformulation des consignes en production écrite chez les élèves de 4^{ème} AM, notre objectif consiste à savoir la valeur la reformulation des consignes sur la réalisation des productions écrites. Pour ce faire, nous avons choisi les élèves de 4^{ème} AM pour faire notre expérience parce que nous avons remarqué qu'ils sont les plus motivés, par conséquent, notre expérience repose sur l'analyse et l'étude des copies des productions écrites des élèves des deux groupes.

3- Description de l'expérimentation

Tout d'abord nous avons choisi L'expérimentation qui est un outil qui nous aide à vérifier et à arriver à un résultat. L'expérimentation réalisée en classe autour de la 5^{ème} séquence intitulée - Non à la violence ! -Qui s'est passé dans de très bonnes conditions organisées avec les élèves de 4^{ème} AM (avec les deux groupes)

Nous avons pris la fiche pédagogique de l'enseignante de la leçon de la production écrite.

Fiche pédagogique :

- ✓ Niveau : 4^{ème} AM
- ✓ Séquence : 05
- ✓ Durée : 1 h
- ✓ Activité : Production écrite
- ✓ Thème : Produire un texte argumentatif contre la violence
- ✓ Objectif :

-Analyse de la consigne.

-Co-élaboration de la grille d'évaluation.

-Planification du texte à produire.

-Rédaction, mise au propre et relecture de la production écrite.

- ✓ Support : Copies vierges+tableau.
- ✓ La consigne :

La consigne (01)	La consigne (R) reformulée
<ul style="list-style-type: none"> ✓ La violence est un fléau social qui touche surtout la catégorie faible dans la société telle que les femmes et les enfants. - Rédige un texte argumentatif dans lequel tu cites les méfaits de ce problème. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ La violence est un problème qui touche beaucoup plus les femmes et les enfants dans la société. - Ecrivez un texte argumentatif dans lequel tu parles des conséquences (résultat) de ce problème.

Tableau N° 01: les consignes proposées

- ✓ Les critères de réussite :
- Emploie une expression d'opinion.
- Emploie les connecteurs d'énumération.
- Emploie une expression de but.
- Vérifie :
 - L'accord (sujet-verbe/nom-adjectif)
 - la majuscule et la ponctuation.
 - L'orthographe des mots.

Dans cette expérimentation, nous allons : répartir les élèves en deux groupes, faire la préparation la production écrite par le professeur, donner aux élèves du groupe A une consigne (fournie par le professeur) et pour le groupe B, leur donner la même consigne, mais reformulée. Ensuite, nous collectons les copies, les corrigeons, les analysons et les comparons.

Nous avons pris deux séances de Français avec la même classe le même jour, le 20/02/2023 de sorte que nous les avons répartis comme suit :

➤ **La 1^{ère} séance**

C'était une séance d'observation est dédiée à la découverte de la classe, de l'enseignante, de sa façon de présenter la leçon et de son interaction avec les élèves, ainsi que de leurs participations. Donc, ici, nous avons joué le rôle d'un observateur.

Puis nous leur avons posé une question orale liée à la production écrite : *est-ce que c'est facile à faire et réussi à y parvenir ou non* ? Les avis des élèves étaient différents : faciles - à voix basse - difficile, très difficile, tout ça dépend à la consigne- une réponse d'un excellent élément dans le groupe-.

Nous avons également questionné les élèves sur leurs points obtenus à la production écrite de l'examen précédent.

✓ **Les résultats obtenus étaient les suivants :**

Les points obtenus (.../8)	(0 – 2)	(2 – 4)	(4 – 6)	(6 – 8)
Nombre d'élèves	7	8	10	5

Tableau N°02 : Les notes obtenues

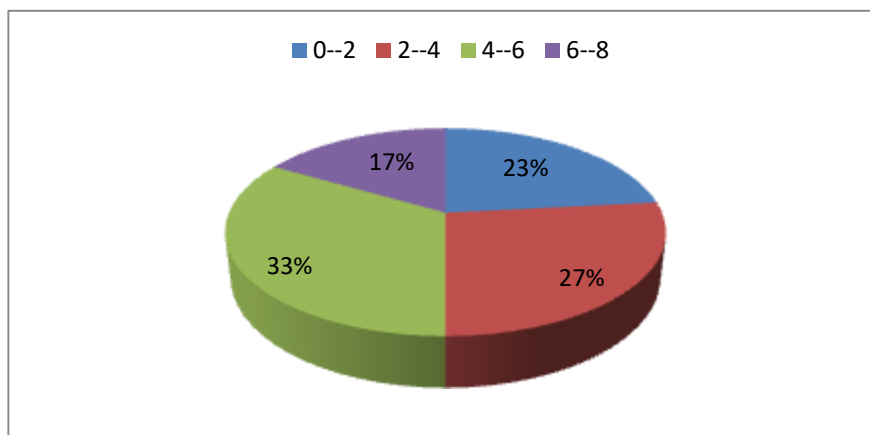


Figure N°01 : Notes des productions écrites des élèves obtenus dans l'examen

Commentaire

Nous avons résulté que les notes entrent (4 - 6) dans la production écrite dans l'examen de 2^{ème} trimestre, Il a été obtenu par le plus grand élément d'élèves de la classe en pourcentage de 33 %, suit alors les points allant de (2 - 4) qui ont pris le pourcentage de 27 %. Et le pourcentage de 17 % est venu aux points compris entre (6 - 8) qui montre le pourcentage d'excellentes notes réalisé par les élèves dans leurs productions écrites. Pour les points les plus bas, ils ont pris un pourcentage de 23 % dont les points variaient entre (0 - 2).

Ce qui nous amène à dire que le niveau varie en premier constat, et en second constat, le niveau des élèves varie de moyen à bon au niveau de la production écrite.

4- Présentation de l'expérimentation

Déroulement du travail	
Pour le groupe (01)	Pour le groupe (R)

<p>Après la salutation, l'enseignante ouvrait sa leçon par un simple rappel de la dernière leçon pour attirer l'attention de leurs apprenants, et puis sur le projet généralement et la séquence en particulier (Séquence N°05 : Non à la violence), puis elle a écrit la consigne sur le tableau (La violence est un fléau social qui touche surtout la catégorie faible dans la société telle que les femmes et les enfants.</p> <p>Rédige un texte argumentatif dans lequel tu cites les méfaits de ce problème), et elle a abordé l'explication en commençant par le texte argumentatif (une explication simplifiée de celui-ci et de sa structure), tout cela en posant des questions aux ses élèves et en recevant des réponses, certaines correctes et d'autres fausses, tout en les encourageant à participer.</p> <p>Plus tard, elle a commencé à lire la consigne et à l'expliquer en extrayant les mots-clés et en les expliquant ensemble avec les élèves .Après cela, les élèves ont commencé à réaliser leurs productions écrites.</p>	<p>Avec ce groupe (R), nous avons suivi les mêmes étapes qu'avec le groupe précédent (01) concernant la préparation à l'écriture de la production écrite et les explications, mais dans ce groupe (R) avec une autre consigne reformulée qui est comme suit : (</p> <p>La violence est un problème qui touche beaucoup plus les femmes et les enfants dans la société.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Écrivez un texte argumentatif dans lequel tu parles des conséquences (résultat) de ce problème.)
--	---

Tableau N° 03: Déroulement du travail

On va faire une étude comparative des copies des productions écrites de la consigne (01) et des copies de la consigne (R) reformulée, en suivant les critères suivants pour vérifier nos hypothèses précédentes et parvenir à un résultat. Et vérifier l'effet de la reformulation des consignes sur la production écrite.

4-1 Les critères de l'évaluation de la production écrite

- **Adéquation et conformité de la production:**
 - ✓ Respecter de la consigne d'écriture (thème +nombre de lignes à rédiger)
 - ✓ Production conforme à la situation de communication
- **Pertinence et cohérence textuelle:**
 - ✓ Présence d'arguments
 - ✓ respect des caractéristiques
- **Soin et justesse de la langue :**
 - ✓ Emploi syntaxique correct des:

Phrases, accords, temps et modes verbaux, lexique convenable, ponctuation appropriée

- **Originalité et créativité**
 - ✓ Idées exceptionnelles; style personnalisé
 - ✓ Production bien présentée : (mise en page, Ecriture lisible;sans rature)

4-2 Réalisation et Résultat de l'expérimentation

	Adéquation et conformité de la production écrite	Pertinence et cohérence textuelle	Soin et justesse de la langue	Originalité et créativité
Copie 1	+	+	+	+
Copie 2	+	+	-	+
Copie 3	+	+	-	-
Copie 4	+	+	-	-

Copie 5	+	+	-	+
Copie 6	+	-	-	-
Copie 7	+	+	-	-
Copie 8	-	+	+	+
Copie 9	-	-	-	-
Copie 10	+	+	-	+
Copie 11	+	+	-	+
Copie 12	+	+	+	+
Copie 13	-	+	-	-
Copie 14	+	+	+	+

Tableau N°04: les résultats de la consigne (01)

	Adéquation et conformité de la production écrite	Pertinence et cohérence textuelle	Soin et justesse de la langue	Originalité et créativité
Copie A	+	+	+	+

Copie B	+	+	-	-
Copie C	+	+	+	+
Copie D	+	+	-	-
Copie E	+	+	+	+
Copie F	+	+	+	-
Copie I	+	+	+	-
Copie G	+	+	+	+
Copie K	+	-	+	-
Copie L	+	+	+	+
Copie M	+	+	+	+
Copie N	+	+	+	+
Copie O	+	+	+	+
Copie P	+	+	+	+

Tableau N°05: les résultats de la consigne(R) reformulée

- **Remarque :**

(+) : Élèves ayant réussi le critère.

(-) : Élèves qui n'ont pas réussi le critère.

Consigne(R) : la consigne reformulé.

Consigne(01) : la consigne de l'enseignante.

Groupe(01) : groupe témoin.

Groupe (R): groupe expérimental.

4-3 Etude comparative

Critères	Nombre des élèves du groupe (01) : témoin	Nombre des élèves du groupe (R) : expérimental
Adéquation et conformité de la production écrite	11/14	14/14
Pertinence et cohérence textuelle	12/14	13/14
Soin et justesse de la langue	4/14	12/14
Originalité et créativité	8/14	9/14

Tableau N°06: Nombres des élèves ayant réussi le critère

Nous avons transféré les données de ce tableau vers le suivant :

✓ **Adéquation et conformité de la production écrite**

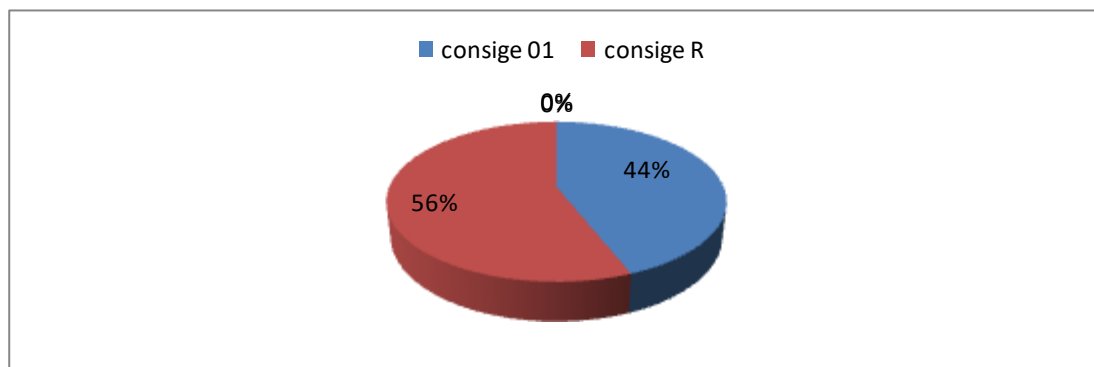


Figure N°02 : Adéquation et conformité de la production écrite chez les élèves

Lecture et commentaire

Comme une analyse du premier critère nous avons trouvé que le respect de la consigne d'écriture (thème + nombres de lignes à rédiger) et sa situation de communication du groupe (R) qui ont fait la réalisation de la consigne (R) ; reformulés, ils ont pris un pourcentage de 56 %, et pour le groupe (1) ils ont pris un pourcentage de 44 %, cela nous indique que les pourcentages sont proches ; dépassant le pourcentage de la consigne (R) reformulée dans ce critère par rapport à la consigne (01). Ce qui nous pousse à dire que la reformulation des consignes a un rôle, même si c'est un peu, dans l'atteinte d'un critère : adéquation et conformité de la production écrite.

✓ **Pertinence et cohérence textuelle**

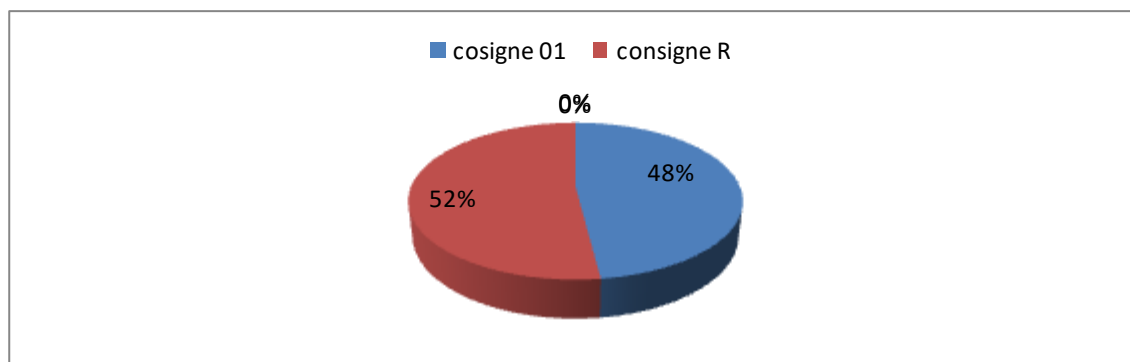


Figure N°03 : Pertinence et cohérence textuelle chez les élèves

Lecture et commentaire

À partir des résultats présentés ci-dessus qui ont relation avec la pertinence et cohérence textuelle c'est-à-dire : la présence d'arguments et le respect des caractéristiques. Nous pouvons dire qu'il y a presque un équilibre entre les pourcentages ; le groupe (01) du 52 %, et pour le groupe (R) 48 %.

À travers cela, nous remarquons que les deux groupes respectent ce critère, de sorte que le groupe qui a suivi la consigne reformulée a surperformé l'autre. Cela confirme son rôle effectif, quoique un peu.

✓ Soin et justesse de la langue

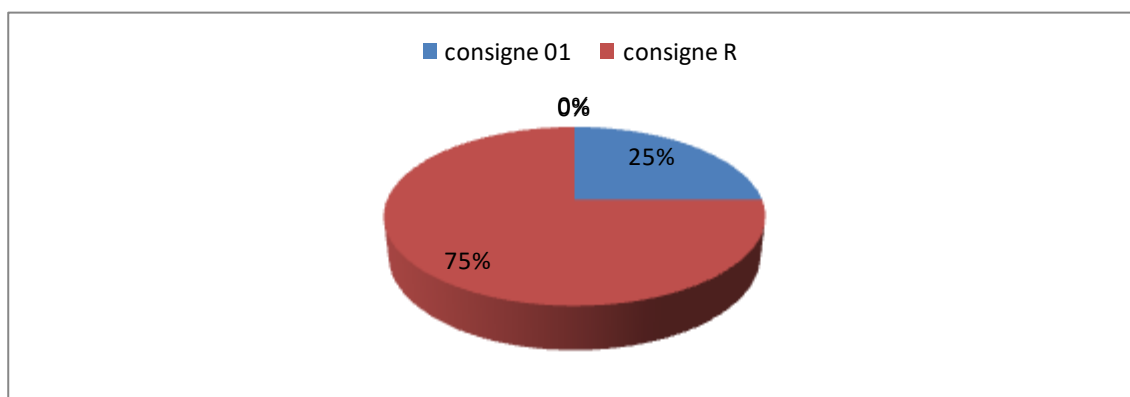


Figure n°04 : Soin et justesse de la langue chez les élèves

Lecture et commentaire

Le diagramme représentatif marque les pourcentages de soin et justesse de la langue chez les deux groupes. On constate par là que le pourcentage de respect du critère : l'emploi syntaxique correct des phrases, accords, temps et modes verbaux, lexique convenable, ponctuation appropriée, est élevé chez les élèves qui ont suivi la consigne (R) reformulée 75 % par rapport à l'autre qui a pris un petit pourcentage de 25 % en suivant la consigne (01), que nous indiquons que beaucoup de papiers de la consigne (01) ne respectaient pas ce critère.

Ce qui justifie que les élèves qui ont suivi la consigne reformulée, leur ont facilité la tâche et réussissent à atteindre le critère lié au soin et à la justesse de la langue, par rapport à l'autre groupe, qui semble avoir des difficultés en termes de points de langue.

✓ **Originalité et créativité**

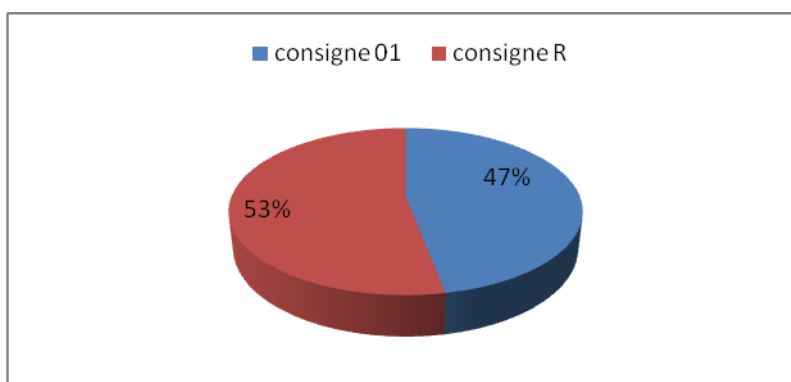


Figure n°05 : Originalité et créativité chez les élèves

Lecture et commentaire

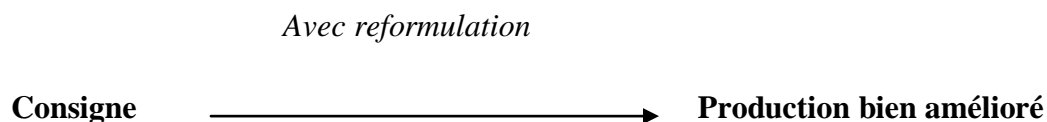
Quand il s'agit d'employer des idées exceptionnelles et de faire un style personnel avec une production bien présentée comme la mise en page, l'écriture lisible sans rature...Cela nous démontre que le groupe (R) a pris un pourcentage de 53 %, et un pourcentage de 47 % pour le groupe (01). C'est donc un pourcentage quelque peu variable, et la supériorité sur ce critère est due au groupe qui a suivi la consigne reformulée .

Ce qui nous permet de dire que la reformulation de la consigne d'écriture donne à l'élève la possibilité de comprendre davantage ce qui est requis et d'employer ses idées personnelles et nouvelles qui reflètent sa bonne compréhension , et donc le succès et l'excellence de son écriture.

5- Commentaire global

Les résultats, pour nous, sont satisfaisants dans la classe expérimentale et ils sont mieux que l'autre groupe témoin qui fait la consigne (01), et qu'à travers la réussite dans les critères mentionnés précédemment.

Donc, les réponses des résultats obtenus poussent à être optimiste de voir ces pourcentages en ce qui concerne les résultats associés aux consignes reformulées, et nous avons remarqué qu'il y a une amélioration dans la production écrite suivant d'une reformulation. Ce qui nous assure que la reformulation dans la consigne a un rôle efficace, même si c'est un peu sur la production écrite.



Conclusion

D'après ce chapitre nous avons comparé les copies de les 02 groupes (01) et (R) expérimentale et témoin ; pour connaître le rôle de la reformulation des consignes d'écritures sur la production écrite, et s'il y a une augmentation sur les productions qui ont suivi par des consignes reformulées, et nous avons trouvé que la reformulation a donné ses fruits sur les réalisations des élèves.

CONCLUSION GENERALE

CONCLUSION GENERALE

Conclusion Générale

Au terme de ce travail, qui s'est fixé comme objectif de voir l'apport de la reformulation de la consigne sur la production écrite.

Le premier chapitre est divisé en deux axes, dans le premier nous avons d'abord essayé de définir la consigne, ses formes et ses fonctions. Puis, quelques éléments liés à la consigne comme : la consigne et la question, la formulation des consigne, la « bonne » consigne et la « mauvaise » consigne et le vocabulaire des consignes. Enfin nous démontrons la place de la reformulation en classe de FLE, ses techniques.

Dans le deuxième axe nous avons défini l'écrit, l'écriture et la production écrite, ensuite les processus et les modèles de ce dernier, nous avons parlé aussi des difficultés rencontrées dans la production écrite des apprenants, et enfin, nous avons présenté le rôle de la production écrite en classe de FLE.

Dans le chapitre pratique de ce travail. Qui était consacré à l'expérimentation, nous avons divisé le nombre de classe en deux groupes, nous avons demandé au premier groupe de faire une production écrite en suivant la consigne suggérée et au second groupe de suivre la même consigne mais reformulée.

Dans cette expérimentation nous nous sommes basés sur l'étude comparative des productions écrites collectées auprès des apprenants en suivant les critères de l'évaluation.

Ainsi, les résultats que nous avons pu recevoir annoncent que les élèves qui ont suivi la consigne reformulée ont réussi à réaliser leurs productions écrites par rapport à l'autre groupe. Nous pouvons dire que la reformulation des consignes a un rôle important sur les productions écrites des élèves, car elle les pousse à mieux comprendre et à clarifier leurs idées, et donc à développer leur écriture.

Ceci confirme ce qui a été dit précédemment concernant les hypothèses que nous avons présentées, dans lequel il était indiqué : que la reformulation des consignes permet une bonne compréhension des consignes ainsi qu'une clarification et un développement de leurs productions écrites.

Enfin, nous espérons que ce modeste travail sera une source d'inspiration pour les recherches futures concernant les travaux sur le développement des productions écrites des élèves.

BIBLIOGRAPHIE

I. Ouvrages :

- Jacqueline Picoche, Précis de lexicologie française, Nathan université, Paris, 1992
- Marzano, R. et Paynter, D, lire et écrire : nouvelles pistes pour les enseignants, Bruxelles, De Boeck, 2000
- Mettoudi, Chantal/ Yaïche, Alain, « travailler avec méthode, l'aide méthodologique », Hachette éducation, L'école au quotidien, 1996
- Philippe Meirieu, Apprendre, oui mais comment? ESF éditeur, 1993
- Sylvie Plane, Écrire au collège. Didactique et pratiques d'Écriture, Coll. «Perspectives didactiques», 1994
- Yves Reuter Eléments de réflexion sur la place et les fonctions de la littérature dans la didactique du français à l'école, 1996
- Zakhartchouk Jean-Michel.comprendre les énoncés et les consignes, CRDP d Amiens-crap, 1999
- Zakhartchouk Jean-Michel.Consignes : Aider les élèves à décoder, 1996
- Zakhartchouk J. M. Les consignes au coeur de la classe, geste pédagogique et geste didactique, Repères n°22,2000

II. Thèse ou Mémoire

- Différentiation des consignes à l'oral et à l'écrit dans différents types d'activités -Marie Tricot- 2016
- Dubois Danièle, Quelques aspects de la compréhension du langage : mémoire sémantique et compréhension spécial annuel 1976, bulletin de psychologie de l'Université de Paris, in Gérard Vigner, 1979
- Mémoire Sébastien SALABURA. COMMENT REDIGER LES CONSIGNES POUR QUE LES ELEVES DE 6 eme SOIENT AUTONOMES LORS D'UNE SEANCE DE TRAVAUX PRATIQUES. Académie de MONTPELLIER.2001/2002

BIBLIOGRAPHIE

- [Rabéa BENAMAR](#) et [Yamouna Salma BELDJOUDI](#) La reformulation comme aide à la compréhension des consignes d'écriture au cycle secondaire en Algérie.2016
- ZEKHROUFA, NAILI, Mémoire de master, Les difficultés rencontrées chez les apprenants lors de la rédaction d'une production écrite, Université Larbi Ben Mhidi-Oum El Bouaghi, 2021/2022

III. Dictionnaires

- Cuq, Jean, Pierre. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et second, 2003
- C. Veltcheff et S. Hilton, Evaluation en FLE (Paris: Hachette, 2003)
- De Landsheere Gilbert, dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation avec lexique anglais français, presses universitaires de France, 1976
- Dictionnaire de pédagogie et de l'éducation, Bordas, 3^e, 2007
- DUBOIS J, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage : Paris Larousse, coll, trésors du français ,1994
- Galisson, R. Coste, D. Dictionnaire de didactique des langues, Paris, Ed Hachtte, 1976
- Le Dictionnaire, le Robert, 2005
- Le dictionnaire du Petit Larousse. 2004
- Roubert, Jean, Piére. Dictionnaire de pratique de didactique du fle« l'essentiel francais» ,2éme éd, 2008

IV.Article

- Barth Arroyo, J. P. Formulation des consignes en FLE: étude des particularités linguistiques, 2012
- Estefania Dominguez et Véronique Rivière .Les consignes en classe de langue : activité polyfocalisée et rôle du regard, 2015
- Geneviève Carpentier, les processus d'écriture.AQEP VIVRE LE PRIMAIRE, VOLUME 29, NUM Anh, NV. 2011, « la compétence de production écrite dans l'approche par compétence », in journal of science n°27, édition foreign languages, p.275, <https://www.semanticscholar.org/> ,

BIBLIOGRAPHIE

Consulté le 22/02/2020 à 15H

- Jorge Pablo Barth Arroyo. Formulation des consignes en FLE: étude des particularités linguistiques. Universidad Nacional, Costa Rica, 2012
- L'acquisition de la compétence lexicale à l'école moyenne en Algérie : problèmes liés aux consignes. Mounir Karek. Université 20 août 1955 Skikda, Algérie. Synergies Algérie n° 27, 2019
- Martinot, Claire, De la reformulation en langue naturelle vers son exploitation pédagogique en langue étrangère : pour une optimisation des stratégies d'apprentissage. Université Paris Sorbonne, 2012
- Moirand, Sophie, situations d'écrit, paris: CL international, 1979
- Revue des Sciences Humaines – Université Mohamed Khider Biskra No : 46 L'écrit entre compréhension et production Anissa MENAD Université de Tipaza, 2017
- Tamas, Cristina, et Vlad, Monica, Lecture et compréhension du sens des textes, Les quêtes de la psychologie cognitive et la réponse de la didactique du FLE, Synergie Roumaine n : °05, 2010
- Zerbato Poudou, Marie-Thérèse, Spécificités de la consigne à l'école maternelle et définition de la tâche, 2001

V. ressources électroniques

<https://www.ccdmd.qc.ca/> -Distinction des questions et des consignes-

<https://doi.org/10.4000/corela.4034> La reformulation : de la construction du sens à la construction des apprentissages en langue et sur la langue. Claire Martinot, 2015

<https://eduscol.education.fr/> ressources-2016 - Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche - Mars 2016

<https://kolibricoaching.com/art-de-coacher/les-techniques-de-reformulation/>

Résumé

Considérant que la consigne d'écriture est un point très nécessaire chez les élèves, c'est le point de contact entre la demande de l'enseignant et ce que l'élève réalise, donc, la consigne d'écriture joue un rôle majeur dans ce que les élèves réalisent dans leurs productions écrites.

Cela est dû à sa formulation, qui permet soit à l'élève à la compréhension et ensuite d'atteindre le niveau requis, soit de tomber face à une incompréhension qui affecte son écriture. Pour cette raison, notre recherche s'est concentrée sur l'apport de la reformulation des consignes d'écritures sur la production écrite des élèves, et notre expérimentation nous a conduit au fait que la reformulation des consignes affecte positivement la production écrite et permet aux élèves de développer leurs écritures. C'est essentiellement le résultat attendu qui nous a permis de vérifier la validité des hypothèses que nous avons présentées.

Mot clés : La consigne d'écriture / production écrite/ formulation/l'apport / la reformulation/ Compréhension / incompréhension

Abstract

Considering that the writing instruction is a very necessary point in students, it is the contact point between the teacher's request and what the student achieves; therefore, the writing instruction plays a major role in what the students achieve in their written productions.

This is due to its formulation, which either allows the student to understand and then to reach the required level, or to fall in the face of a misunderstanding which affects his writing. For this reason, our research focused on the contribution of the reformulation of writing instructions on the written production of students, and our experimentation led us to the fact that the reformulation of instructions positively affects written production and allows students to develop their writing. It is essentially the expected result that allowed us to verify the validity of the hypotheses we presented.

Key words: Instruction/ written productions/ formulation/ the reformulation/ understand/ misunderstanding

ANNEXES

Annexe 1

-Echantillon prélevé de groupe témoin :

La consigne :

La violence est un fléau social qui touche surtout la catégorie faible dans la société tels que les femmes et les enfants.

-Rédige un texte argumentatif dans lequel tu cites les méfaits de ce problème.

Le crime à l'égard des femmes
Le plus grand problème qui touche toutes les femmes est la violence. Elles souffrent physiquement et psychologiquement. Les femmes sont victimes de violence à cause de la violence.
D'ailleurs, elle engendre le sentiment de la haine chez la femme avec persécution. L'islam est le plus grand problème qui touche la société. D'ailleurs, dans tous les pays, les religions la refusent. Par conséquent, ces raisons sont importantes de lutter contre ce problème qui nuit énormément aux femmes.

La consigne :

La violence est un fléau social qui touche surtout la catégorie faible dans la société tels que les femmes et les enfants.

-Rédige un texte argumentatif dans lequel tu cites les méfaits de ce problème.

La violence à l'égard des femmes
je pense que la violence contre les femmes est un problème social.
D'abord, elle est présente dans la société.
Ensuite, elle encourage la peur.
Enfin, toutes les religions la refusent.
Donc, il faut lutter contre ce problème.

La consigne :

La violence est un fléau social qui touche surtout la catégorie faible dans la société tels que les femmes et les enfants.

-Rédige un texte argumentatif dans lequel tu cites les méfaits de ce problème.



La violence

La violence à l'égard des femmes et des filles est un problème mondial.

En particulier, elle constitue une des violations des droits humains les plus persistantes et une menace pour des millions de filles et de femmes. Plusieurs fois elle ne survient pas de frontières raciales, économiques ou nationales.

Enfin, la violence physique est dangereuse et c'est par une violence de la violence.

La consigne :

3

La violence est un fléau social qui touche surtout la catégorie faible dans la société tels que les femmes et les enfants.

-Rédige un texte argumentatif dans lequel tu cites les méfaits de ce problème.



La violence à l'égard des femmes et des filles

Je pense que la violence contre les femmes est un problème mondial.

D'abord, elle déstabilise la société.

Ensuite, elle encourage la haine.

Enfin, toutes les religions la refusent.

Donc, il faut lutter contre ce fléau.

La consigne :

La violence est un fléau social qui touche surtout la catégorie faible dans la société tels que les femmes et les enfants.

-Rédige un texte argumentatif dans lequel tu cites les méfaits de ce problème.



La violence envers les enfants
Sous le thème principal, rendre visible l'invisible, le Fonds des Nations Unies pour l'Enfance en Algérie a lancé avec ses partenaires l'initiative E.N.D. Violence.
D'abord, mettre fin à la violence envers les enfants comme le font d'autres pays, la femme des experts nationaux ont été réunis pour débattre de la question de la violence qui n'étant pas dit détruite. Troisièmement, car elle ne s'agit de la société. Derrière tout les principes et les religions, la refusent.
Pour toutes ces raisons, il est important de lutter contre ce méfait qui nuit énormément aux femmes.

BON COURAGE

La consigne :

La violence est un fléau social qui touche surtout la catégorie faible dans la société tels que les femmes et les enfants.

-Rédige un texte argumentatif dans lequel tu cites les méfaits de ce problème.



La violence à l'égard des femmes
Telon moi, je trouve que la violence à l'égard des femmes est un problème mondiale.
D'une part, elle est un phénomène dangereux qui nuit de mal. D'autre part, elle est un méchant comportement qui montre de l'haine. Une femme sur trois dans le monde a été battue ou maltraitée émotionnellement dans sa vie.
Finalement, il faut combattre ce fléau pour revivre en paix.

La consigne :

La violence est un fléau social qui touche surtout la catégorie faible dans la société tels que les femmes et les enfants.

-Rédige un texte argumentatif dans lequel tu cites les méfaits de ce problème.



La violence
Je pense que la violence contre les femmes est un phénomène (A très) dangereux qui touche Tous les pays.

D'abord, elle engendre le sentiment de la haine chez la femme avec une personnalité détruite. De plus, elle contredit tous les principes et les religions. La violence et ses conséquences dégradent la société. Donc, il faut lutter contre ce fléau.

Annexe 2

-Echantillon prélevé de groupe expérimental :

La consigne :

La violence est un problème qui touche beaucoup plus les femmes et les enfants dans la société.
-Ecrivez un texte argumentatif dans lequel tu parles des conséquences (résultats) de ce problème.

Le dangereux fléau
Je trouve que la violence est un comportement très dangereux qui menace la vie des personnes dans le monde entier.
Premièrement, ce problème a plusieurs formes sont : la violence physique, psychologique, socio-économique et verbal, comme la violence contre les femmes et les filles.
Deuxièmement, ce fléau social a beaucoup résultats tels que les problèmes familiaux, l'absence du dialogue et la communication entre les membres de la famille, et elle nuit la justice à ses autres. Enfin, la lutte contre la violence est la meilleure méthode pour bâtir un monde plein de bonheur, et pour combattre ce phénomène il faut sensibiliser les gens au risque de violence, le dialogue, la bonne éducation des enfants.
Donc, la violence est un fléau qui nuit aux être humains comme lui dit : "la violence est un bête, elle, si vous la déclamez, vous ne pouvez pas la contrôler."

BON COURAGE

La consigne :

La violence est un problème qui touche beaucoup plus les femmes et les enfants dans la société.
-Ecrivez un texte argumentatif dans lequel tu parles des conséquences (résultats) de ce problème.

La violence à l'égard des femmes
Je pense que la violence contre les femmes est un phénomène très dangereux qui touche tous les pays. D'abord, les femmes souffrent physiquement et pas uniquement. Ensuite, elle engendre le sentiment de la haine chez la femme avec une personnalité détruite. De plus, ce problème dégrade la société. Enfin, tous les principes et les religions la réprouvent. Pour toutes ces raisons, il est important de lutter contre ce méfait qui nuit énormément aux femmes.

BON COURAGE

La consigne :

La violence est un problème qui touche beaucoup plus les femmes et les enfants dans la société.

-Ecrivez un texte argumentatif dans lequel tu parles des conséquences (résultats) de ce problème.



La violence contre les femmes

La violence est un problème qui touche les catégories de femmes. Je pense que la violence, l'égard des femmes et des filles est un problème mondial.

D'abord, elle constitue une des violations des droits humains les plus persistantes et une menace pour des millions de filles et de femmes. Ensuite, elle engendre le sentiment de la haine chez la femme avec une personnalité détruite. Enfin, les femmes de tous âges et peut avoir lieu dans diverses situations.

Donc, tous les principes et les religions le rejettent.

La consigne :

La violence est un fléau social qui touche surtout la catégorie faible dans la société tels que les femmes et les enfants.

-Rédige un texte argumentatif dans lequel tu cites les méfaits de ce problème.



La violence contre les femmes

Je pense que la violence contre les femmes est un problème mondial.

D'abord, elle détruit la société.

Ensuite, elle encourage la haine.

Enfin, toutes les religions la rejettent.

Donc, il faut lutter contre ce fléau.

BON COURAGE

ANNEXES

La consigne :

La violence est un problème qui touche beaucoup plus les femmes et les enfants dans la société.

-Ecrivez un texte argumentatif dans lequel tu parles des conséquences (résultats) de ce problème.



La violence

Je pense que la violence contre les femmes est un problème mondial. D'abord, beaucoup de femmes souffrent physiquement et psychologiquement (blessures graves, dépression) à cause de la violence.

Ensuite, toutes les religions la refusent. Enfin, les principes, elle encourage la haine.

Donc, il faut lutter contre ce fléau.

La consigne :

La violence est un problème qui touche beaucoup plus les femmes et les enfants dans la société.

-Ecrivez un texte argumentatif dans lequel tu parles des conséquences (résultats) de ce problème.



La violence à l'égard des femmes

La violence est un fléau social qui touche surtout les femmes ou le sexe féminin. Je suis sûre que la violence est un problème mondial.

D'abord, la violence touche les femmes de tous âges et tous les actes de violence dirigés contre le sexe féminin et causant ou pouvant causer aux femmes un préjudice, des souffrances physiques, la contrainte ou la privation de liberté que se soit dans la vie publique ou dans la vie privée. Ensuite, une femme sur trois dans le monde a été battue ou maltraitée

émotionnellement dans sa vie le plus souvent par son mari. Elle peut avoir lieu dans diverses situations dans la société. Donc les femmes jouent un rôle essentiel pour surmonter de fus et elles doivent être entendus, valorisés et appréciés dans la société.

BON COURAGE

ANNEXES

La violence

La violence est un problème qui touche beaucoup plus les femmes et les enfants dans la société.

-Ecrivez un texte argumentatif dans lequel tu parles des conséquences (résultats) de ce problème.

La violence mondiale

La violence est un fléau social qui touche surtout la catégorie faible dans la société. Je pense que cette phénomène est très dangereux.

D'abord, beaucoup de personnes souffrent physiquement et psychologiquement en raison de la violence : comme les femmes battues le plus souvent par leur mari. Ensuite, ce phénomène viole les droits et des filles. Puis, ce problème dégrade la société. Enfin, tous les principes et les religions la refusent.

Pour toutes ces raisons, il est important de lutter contre ce méfait.

BON COURAGE

Annexe 3

-Le code de correction :



**Pour corriger mes erreurs
en production écrite...**

Code	Signification	Exemple
M/m	Erreur de majuscule ou de minuscule.	<u>il</u> était une fois,... Elle s'appelait <u>ce</u> ndrillon. Quand j'étais <u>P</u> etit,...
P	Ponctuation oubliée, mal placée, incorrecte.	Le lavage des maïs est très important Pourquoi cela,
O	Erreur d'orthographe. Ecris correctement ce mot.	L'Algérie est un pays <u>manifique</u> .
X	Tu as oublié un mot. (s ?/ v ?/ d ?...)	<u>X</u> a percuté un camion. La reine <u>X</u> méchante. Nous avons lu <u>X</u> conte.
H	Homophone : tu as écrit un mot qui a le même son mais qui ne s'écrit pas de la même manière.	a/à ; ont/on ; est/et ; sont/son ; ou/où ; ces/ses/e'est ; ça/sa ; tout/tous ; mais/mes...
P/S	Pluriel ou singulier	Les <u>voiture</u> / La petite <u>filles</u>
M/F	Masculin ou féminin	<u>La</u> fait divers / <u>Le</u> brève
C/P	Conjugaison/ Personne : Je regarde si j'ai utilisé la bonne personne, je vérifie la terminaison.	Nous <u>avez</u> aimé ce voyage.
C/T	Conjugaison/ Temps : Je regarde le temps de ma phrase ou du texte (passé, présent, futur)	Au futur, l'homme <u>utilise</u> la fusée pour voyager dans l'espace
MD	Mal dit : ta phrase n'est pas correcte, réécris-la.	<u>Un homme bijouterie braque</u>
R	Répétition(s) : mot(s) répété(s).	L'imzad est un instrument musical. <u>L'imzad</u> est utilisé par les femmes touareg.
PI	Phrase incomplète. Il manque un mot (ou plusieurs)	<u>Cette bataille était.</u>
I/PP	Infinitif ou participe passé	J'ai <u>écouter</u> un conte. Je vais <u>témoigné</u> .
..... ?	Incompréhensible	Le téléphone portable et le train les bienfaits d'abord.
Inc.	Incorrect	La TV est un moyen de transport.
HS	Hors sujet	<i>Es-tu pour ou contre La tv ? Moi, je suis pour l'Internet,</i>

ANNEXES

Annexe 4

-Corrigé type de l'épreuve du Français BEM 2022 :

		II. Situation d'intégration :			
		Critères	Indicateurs	Note	
				Détail	Total
08		Adéquation et conformité de la production	- Respect de la consigne d'écriture (Thème (le harcèlement scolaire, la discrimination, l'acceptation de l'autre, la tolérance, le vivre ensemble en paix) + Nombre de lignes à rédiger) - Production conforme à la situation de communication (dialogue rapporté)	0,5 1	01,5
		Pertinence et cohérence textuelle	- Présence d'arguments - Respect des caractéristiques	1,5 01	02,5
		Soin et Justesse de la langue	- Emploi syntaxique correct des : phrases, accords, temps et modes verbaux - Lexique convenable ; ponctuation appropriée	1,5 1	02,5
		Originalité et créativité	- Idées exceptionnelles ; style personnalisé - Production bien présentée :(Mise en page, Ecriture lisible ; sans rature)	1 0,5	01,5

ANNEXES



UNIVERSITE MOHAMED KHIDER. BISKRA

Faculté des Lettres et des Langues
Département de langue et littérature françaises

Bureau des études Master

Déclaration sur l'honneur relatif à l'engagement aux règles d'intégrité scientifique en vue d'élaboration d'une recherche

Je soussigné(e),

M, Mme : Bencharif Sirine

Qualité : étudiant(e), enseignants(e), chercheur(e) :

Portant carte d'identité n° : 60204639 Délivrée le : 21/11/2014

Inscrit à la faculté : des lettres et des langues Département : de langue et littérature française

Chargé(e) d'élaborer des travaux de recherche (mémoire, mémoire de Master, mémoire de Magister, thèse de doctorat) dont le titre est :

L'apport de la reformulation des consignes
d'écriture sur la production écrite - Cas de 2^{ème} A.M
C.E.A. Ahmed Remikhi B. Biskra - Biskra

Je déclare en mon honneur de m'engager à respecter les critères scientifiques et méthodologiques, ainsi que les critères de l'éthique et de l'intégrité académique requise dans l'élaboration de la recherche sus citée.

Biskra le : 07/10/2014

Signature de l'intéressé(e)